聯合報
UNITED DAILY NEWS
行政院新聞局出版事業登記局版臺報字第零零貳玖號
中華郵政台字第五九四號執照登記為第二類新聞紙類
發行人 劉昌平
今天張大張 每份訂價拾元
第壹玖貳肆號
地址：台北市(105)16)忠孝東路四段五五五號
電話：總機：7681234・7601616
訂報：7654312
商業廣告：7615142
分類廣告：7636775
採訪中心：7689036
地方新聞中心：7689297

朝野兩黨立委協商達成共識 刑減入列 意同撥郝

重犯範圍 者罪亂內通普犯 者勢助務公害妨

。意同能可不示表也院政，識共獲未商協，刑減否是者手下及謀主的務公害妨衆聚、廢修條百一法刑、赦特括包於至

記者胡文輝／台北報導

行政院長郝柏村昨晚同意朝野兩黨立委的協商共識，將犯刑法第一百條普通內亂罪者、及犯刑法第一百卅六條第一項聚衆妨害公務罪第一項「在場助勢之人」列入減刑範圍，並予減刑二分之一。

兩黨立委昨天中午的協商情形，經國民黨中央政策會副主委李宗仁先告知行政院，並於昨晚在國民黨中央黨部，當面向郝柏村院長報告，並臨時舉行黨政協商。

昨晚參加協商的有郝柏村院長、施啟揚副院長、王昭明祕書長、國民黨政策會主委林棟、立委黨部書記長饒穎奇及李宗仁。

在李宗仁報告兩黨立委中午的協商結果後，郝院長表示，同意就同意了，刑法第一百條普通內亂罪及第一百卅六條第一項的助勢者，可以同意列入減刑範圍。

郝院長並表示，為了社會治安，減刑範圍不宜再擴大，否則恐怕會導致一般民衆的指責及社會輿論的批評，而且目前公權力不彰，執行公權力亦不彰，減刑範圍太大，對社會治安及加強公權力會有不利影響。

李宗仁說，郝院長並無不快的表示，而是從社會治安的政策層面來談減刑，並對參與協商的立委的能力予以肯定。

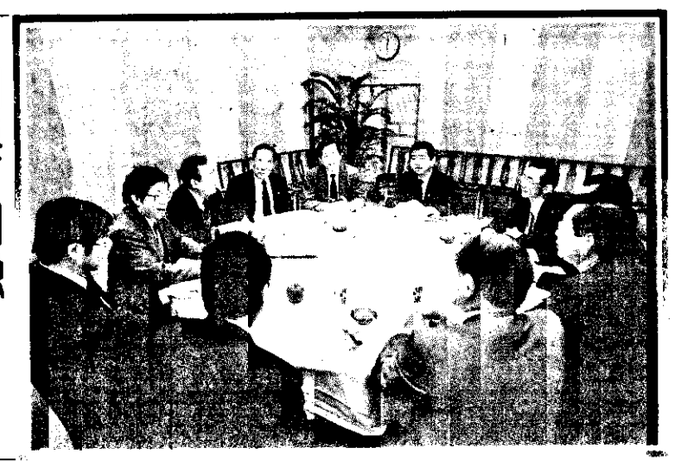
至於朝野立委昨天中午未獲共識部份，包括特赦、刑法第一百條修廢、聚衆妨害公務的主謀及下手者是否減刑，則行政院方面亦表示不能同意。李宗仁說，依他的刑法專業及了解，民進黨這項主張恐是「強人所難」。

行政院方面亦表示，不能以「個案」來考量減刑，李宗仁昨晚說，對於朝野協商未獲共識的其他部份，大概目前是不可能了。

朝野兩黨十一位立委是昨天中午針對減刑條例舉行政黨協商，協商的主題是減刑條例及民進黨所提的建請總統特赦黃華提案等，立院院會前天即因這項提案引發杯葛抗爭，而鬧痛一整天。

兩黨立委在會後舉行聯合記者會，饒穎奇、李宗仁、洪昭男及邱連輝、田再庭、謝長廷並代表兩黨，表示對這次協商的誠意、和諧，願現政黨政治精神，予以高度的肯定，及相互承諾將設法促使議事順利，排除法案審查的障礙及不快的氣氛，以利民生法案完成立法。

相關新聞 刊第二版



圓桌 圓融

圍個圓桌，容易產生「共識」。朝野兩黨十一位立委昨天中午在立法院舉行政黨協商，氣氛和諧；前天在立院對陣及互責的場面已不復見。左起順時鐘方向，依序是洪奇昌、謝長廷、邱連輝、田再庭、陳水扁（以上民進黨），及李友吉、洪昭男、饒穎奇、黃正一、李宗仁、黃主文。

記者 林秀明／攝影

敬告讀者

今日調整部份版序如下：八版，大陸新聞、文化廣場；九版，國際新聞。

北京對台工作會議結束 中共確定九十年代是推進統一重要時期

繼續抨擊「一國兩府」、「彈性外交」和姑息「台獨」。

香港特派員康雷信／十二日電

中共中央在北京召開的對台工作會議，今天結束。會議討論如何促成國共兩黨談判和直接的「三通」，會議確定「九十年代是推進祖國統一的重要時期，對台工作是全黨的大事、全國的大事」。這意味中共期望在西元二〇〇〇年前實現對台灣的「統一」。

新華社今天發表的會議公報，重申中共寄望台灣當局和人民「實現統一」。它說：「國共兩黨應當儘早接觸談判。談判中可以吸收兩岸其他政黨、團體有代表性的人士參加，談判可以在高層進行，也可以先從較低的層次開始，可以先談統一問題，也可以先談如何促進兩岸雙向交流、實現直接『三通』。」

會議並抨擊台北的「一國兩府」、「彈性外交」和姑息「台獨」。

新華社透露，會議歷時七天，由吳學謙主持。出席會議的有丁關根、溫家寶、彭冲、王任重、羅幹、朱穆之、楊斯德、王兆國。

新華社未說明他們與對台工作或「統戰」的關係；不過，據中共過去的文件和材料，吳學謙是中共中央對台工作小組第一副組長，地位僅次於組長楊尚昆；他是中共中央政治局委員、主管外交和台灣事務的副總理。丁關根是對台小組副組長，又是中共政治局候補委員、書記處書記、統戰部部長。溫家寶是對台小組成員，中共中央辦公廳主任。彭冲、王任重、羅幹，分別為「人代會」副委員長、「政協」副主席、「國務院」祕書長，分別代表這三個機關出席會議。朱穆之是中共中央對外宣傳領導小組組長，前中央宣傳部副部長。楊斯德是對台小組辦公室主任，共軍總政治部聯絡部（地下策反部）部長。王兆國是新任的「國務院」台灣事務辦公室主任。

從會議公報的用詞和出席人員安排來看，中共對台工作的決策權控制在「黨」裡，預料中共中央對台工作小組不會併入「國務院」的「台辦」。

【本報東京十二日電】據北京中新社報導，從本月六日開始，歷時七天，由中共中央召開的「全國對台工作會議」今天在北京結束。會議認為，爭取早日解決台灣問題，實現祖國的完全統一，是中共九〇年代的重大政治任務，今後要紮紮實實作好對台工作，積極主動促進兩岸關係深入發展，加速和平統一進程。

報導說，此次會議由吳學謙主持，會議期間江澤民、楊尚昆、李鵬分別作了重要講話。中共和國家領導人江澤民、楊尚昆、李鵬、高石、宋平、李瑞環會見了全體代表。

相關新聞 刊第二版

不忘「通三與判談」

修正草案 政院審查定稿 著作權法 將擴增翻譯權強制授權項目

著作權保護期將延展為著作人終身加五十年；罰則部份自由刑及罰金額，加重二至三倍。

記者洪金立／台北報導

行政院經多次邀集有關部會通盤研商，昨天完成「著作權法修正草案」的審查及定稿工作。增列尊重國際條約、協定，採中、外國人平等互惠之創作主義保護規定，擴增翻譯權強制授權項目，決定延展著作權保護期間為著作人終身加五十年。完成立法後，對我國著作權法的國際化，以及減少國際貿易摩擦，將有決定性的作用。

為有效遏止對著作權的侵害，草案中的罰則部份，在自由刑及罰金數額上，加重二至三倍的處罰。例如擅自重製他人著作者，處下有期徒刑，得併科新台幣四十五萬元以下罰金（原處十五萬元以下）。

修正草案將在今天的行政院院會討論。主要修正重點如左：

——明定「中華民國管轄區域內」享有之著作權，以避免與大陸地區之著作發行權相混淆。

——明定著作權內涵包括著作人格權與著作財產權；並增訂著作人條文，以明權源。

——明訂著作財產權除本法另有規定外，存續於著作人之生存期間及其死後五十年。

——擴充強制授權項目，增列翻譯權強制授權規定，以因應國際新趨勢。

——增訂著作權仲介團體與著作權審議及調解委員會規定，加強權利人、利用人、主管機關相互間之協調與聯繫。

——增訂著作人格權專屬於著作人本身，不得讓與或繼承，但得約定不行使（即得拋棄其著作人格權）。

六月以上三年以下有期徒刑，得併科新台幣二十萬元以下罰金（原處六萬元以下罰金）；意圖銷售或出租而大量盜印、盜錄者，處六月以上五年以下有期徒刑，得併科新台幣三十萬元以下罰金（原處十萬元以下罰金）；以侵害著作權為常業者，處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新台幣三十萬元以下罰金（原處十萬元以下罰金）。

越南商務部正式同意 貿協明春即可營運

胡志明市辦事處 這一新設據點，為貿易商情，推動經貿交流。

記者黃淑玲／台北報導

越南商務部正式核准我國外貿協會前往越南胡志明市設立辦事處。貿協估計在預算編列、辦事處人事安排妥當後，胡志明市辦事處可望在明年三月間正式營運。

貿協派往越南首都河內出差人員，昨天帶回越南商務部的許可文件，貿協獲准以「台北世界貿易中心胡志明市辦事處」名稱，在工商大城胡志明市設立代表處。文件中並核可貿協這個辦事處，可配置三位外國雇員及三位越南本地雇員。

貿協主管表示，越南胡志明市這個新設據點，為貿協專屬之駐外單位，工作目標為提供中越貿易商情，推動中越經貿交流，以台北世貿中心名稱向越方申請設處，阻力減輕很多。

交通部次長董孝誼上個月才赴越南訪問，敲定中越明年直航的協議，現在貿協越南辦事處又即將設立，將是中越貿易關係邁入新紀元的一個起點。未來辦事處性質將隨中越貿易往來更趨頻繁，而有所調整與提升。

今年一到十月，我國與越南貿易總值八千八百三十萬美元，已經比去年全年的四千一百一十萬美元成長兩倍多。我國自越南進口產品為廢鋼鐵、籐材、木材等；出口到越南產品為合成纖維絲紗、自動資料處理機、合成纖維棉等。今年一到十月，我國對越南有三百三十萬美元順差。

廠商認為越南市場相當有潛力。屬於三光行企業集團的味王公司，到越南設食品廠計畫已進行年餘，力霸集團、遠電電子關係企業大歐興業對投資胡志明市觀光旅館興趣很大。貿協辦事處設立後，對這些投資案可以就近提供協助。

菲國與我經貿關係示表白明國與強加東熱示表 李鵬今訪問馬尼拉

感敏刻時

。情知不並說部交外菲，華訪邀應將人夫諾奎艾傳

【法新社馬尼拉十二日電】在菲律賓正為北京與台北的熱情飽受困擾之際，中共國務院總理李鵬明天將抵達菲國進行訪問。

菲律賓是在一九七五年由前總統馬可仕與毛澤東時代的中共建立外交關係，並由官方遵守「一個中國」政策，但自艾奎諾夫人擔任總統以後，情況卻發生了變化。

雖然中共一再提出愈來愈嚴厲的抗議，菲律賓仍公開尋求台灣的投資、貿易、觀光與勞務輸出合約，而所有這些方面，中共均無法與台灣相比。

艾奎諾夫人雖已表示不贊成抵制議中的台灣關係法，並「再保證菲國只承認一個中國；但菲國政府卻明白指出，菲國外交部表示並不知台灣與菲律賓的經濟夥伴關係，其重要性遠超過中共，而且未來也仍將如此。

菲律賓外長孟拉布斯等官員曾以私人身分訪問台北，以及台灣與菲國互設半官方的代表機構，均使中共大感不快。

祖先為福建華人的艾奎諾夫人也盛傳在她一九八二年總統任期屆滿之前，準備訪問台北，以獲得大量經濟援助。反對黨並就此對她提出指責，她則不置可否。

馬尼拉記者李莉／十二日電

有關外電報導菲律賓總統艾奎諾夫人接受中國信託公司董事長韋濂松邀請訪台一事，菲國外交部表示並不知情。

根據一位不願透露姓名的政府官員表示，即使艾奎諾夫人有意親眼目睹台灣經濟發展的實際狀況，應不會選在中共總理李鵬訪問菲國前夕的節骨眼上接受邀請。

【法新社馬尼拉十二日電】菲律賓政府和華人社區人士說，約一百名重要的菲律賓華人，十四日將在此間與來訪的中共總理李鵬會晤。

但消息人士說，與台灣關係密切的華人將不會受到邀請。

一名人士說，李鵬來訪不可能引起爭議。

李鵬定明天抵達菲律賓正式訪問三天。

菲律賓華人去年曾示威抗議中共鎮壓民運。

我將取得匈牙利航權

華航將於明夏可望開闢台北飛布達佩斯新航線。

記者沈蓉華／台北報導

政府開放與東歐國家經貿往來之後，可望進一步取得匈牙利航權，於明年夏天由華航開闢台北飛往「東歐之窗」——匈牙利首都布達佩斯新航線。

華航董事長烏鉞日前應匈牙利航空公司邀請，專程前往該國訪問，回國後透露了這項消息，匈牙利航空公司董事長也已接受華航之邀，即將來華訪問。

據了解，烏鉞在訪匈期間，曾與國營的匈牙利航空公司初步就雙方通航事宜達成共識，由於匈航規模不大，機隊只有廿架，多屬老舊的波音七三七及蘇聯飛機，不適宜長程航線。因此，雙方通航初期，可能由華航先單向飛航，每週一班經曼谷轉往布達佩斯。

有關航權協議細節及簽訂的方式，均有待雙方民航主管機關會同航空公司進一步研商後才能定案。

交通部已責成民航局透過我駐東歐經貿單位安排，於明春組成一訪問團前往東歐匈牙利、南斯拉夫及捷克三國，磋商通航事宜。

目前，除匈牙利航空外，南斯拉夫及捷克兩航空公司均有班機飛曼谷，將來如通航，只要再延伸至台北即可。民航局官員指出，我國雄厚的經濟實力、良好的地理位置，每年客、貨空運量成長驚人，以及國人出國觀光的購買力等諸多誘因，使不少東歐國家對雙方通航主動表示積極的意願。

窗之歐東

現在買鑽一定賺!!

經營27年最重信用
宏記鑽石
榮獲台北市政府頒發
不二價優良商店金牌獎

一克拉全美鑽石每粒10萬元
★0.30克拉鑽石每粒12,000元
★0.50克拉鑽石每粒29,000元
★壹克拉鑽石每粒100,000元
G.I.A.鑑定鑽石，特價供應中
27週年慶
買鑽石送名車現金50萬
宏記珠寶
北市建國北路一段80號
(兩門市遍興國際日報隔)
電話：3936644・3918785
早上11：00～晚上8：00
每週日公休

水族業者～聯合晚報和您共同拓寬您的水族世界
水族館養殖造景手冊廣告刊登辦法：(台北)7612741 (桃園)3392044 (台中)2375001 (高雄)2163759

往日情懷 美夢成真

對多數國人而言，下榻氣氛優雅、服務出衆的國際五星級酒店，向來是遙不可及的夢想。集典雅、溫馨和精緻於一身的台北麗晶酒店，爲使國人能親自體驗國際五星級酒店的精緻服務，特推出國人65折住房特惠專案，讓您的美夢成眞。
自即日起，無論是洽談商務、休閒渡假，或親朋歡聚，國人光臨台北麗晶酒店，僅須憑國民身份證，即可享受65折住房特惠優待，享受日租由3575元（含稅、不含服務費）起的各式麗晶豪華客房、套房的精緻服務。

the Regent TAIPEI
麗晶酒店

台北市中山北路2段41號
電話：(02)523-8000 傳眞：(02)523-2828

氣象日今
市北台 18°～24°
市中台 17°～27°
市雄高 20°～27°

新聞提要
●專題：中共對台工作的評析與展望 (二版)
●民進黨中常會決定停止「黨對黨」溝通 (二版)
●立委爭取免稅額，為誰看荷包？ (三版)
●下年度政府可能發行八千五百億公債 (三版)
●立院爭奪審計權，審計長低頭 (四版)
●立委小組決定，人事行政局歸屬政院 (四版)
●經濟不景氣，當鋪生意興隆 (五版)
●警方破獲偽造信用卡國際集團 (七版)
●法國品牌化粧品即將普遍漲價 (十一版)

市股日昨
升 千點
跌 點
數指權加 4335.26
↓258.46
值維交成 556億